



A Passion for Soil

**XLANDER**

# GAMME OUTILS À DENTS

L'évolution d'un cultivateur unique



# OVLAC

## 90 ANS D'EXPÉRIENCE

### Dans les outils de travail du sol

**Ovlac** est une entreprise **familiale qui se consacre à la fabrication de machines agricoles depuis 1936**. Depuis ses origines, elle a concentré son activité sur la fabrication de charrues à versoir, qui a été le produit phare de l'entreprise pendant plusieurs décennies et l'est encore aujourd'hui.

Depuis plusieurs années, la gamme de produits s'est élargie pour inclure d'autres outils tels que des cultivateurs ou des déchaumeurs à disques, mais toujours dans le domaine du travail du sol. Aujourd'hui, **Ovlac** en est à sa troisième génération et est le plus **grand fabricant espagnol de machines de travail du sol**.

Ovlac exporte **environ 60 % de sa production dans plus de 20 pays**. Des marchés aussi exigeants et com-

pétitifs que la France, l'Allemagne et le Royaume-Uni, ainsi que d'autres aussi éloignés que le Chili, l'Afrique du Sud, la Nouvelle-Zélande et la Chine demandent actuellement des produits **Ovlac**.

Grâce à nos techniques de construction de pointe et à notre propre **département de recherche et développement**, nous sommes en mesure d'offrir des produits de la plus haute qualité.

L'engagement **d'Ovlac** en faveur de la **qualité** du produit qu'elle offre à ses utilisateurs finaux est une tâche quotidienne pour l'entreprise, car chaque étape et chaque décision prises visent à fournir à l'agriculteur un produit fiable dont il peut se sentir fier.





ovlac



Ovlac

4XLANDER





# XLANDER

## Une large gamme

En 2006, Ovlac a révolutionné le marché des Cultivateurs avec le populaire Minichisel. Son dispositif de sécurité innovant à base d'élastomères – utilisé jusqu'alors uniquement sur les déchaumeurs rapides – a apporté des améliorations indiscutables par rapport aux systèmes traditionnels à ressort.

- 100 % sans entretien grâce à l'absence d'éléments de rotation (bagues et axes).

- Aucune possibilité de jeu, puisqu'il n'y a pas d'usure sur ces éléments d'articulation.

- Hauteur de déclenchement des bras supérieure à 30 cm, bien au-dessus des systèmes à ressort oscillant entre 8 et 18 cm. Cela permettait aux bras du Minichisel de franchir tout obstacle sans soulever l'ensemble de la machine ni provoquer de dommages.

- Châssis protégé : les élastomères préservent le châssis des contraintes excessives dues au contact métal-métal des dispositifs traditionnels.

- Entièrement silencieux pendant le travail.

Après plusieurs milliers d'unités vendues, arrive



Vidéo XLander

l'évolution logique du Minichisel : le XLander, basé sur les mêmes fondements mais intégrant d'importantes innovations issues de l'expérience accumulée: bras décalés pour un meilleur flux des résidus, une construction plus robuste grâce à un châssis central surdimensionné, et toute une nouvelle gamme d'accessoires arrière pour faire du XLander l'outil le plus polyvalent. **Une véritable "couteau suisse" du travail du sol.**

### FABRICATION DE QUALITÉ

**Ovlac** suit un processus comportant plusieurs points de contrôle, qui commence par la sélection de matières premières de la plus haute qualité et l'utilisation d'outils de production modernes et précis afin d'obtenir une finition parfaite. Dans cette philosophie, des aciers à haute limite élastique (ALE) sont utilisés dans tous les points critiques. De plus, tous les éléments principaux (châssis, tête d'attelage, fixations) sont soudés par robot, garantissant résistance et fiabilité. Par ailleurs, les pièces d'usure sont de la plus haute qualité. Le traitement appliqué aux socs, ailettes, déflecteurs, etc. est de tout premier ordre afin d'assurer une usure réduite et régulière.

# GAMME PORTÉE

## Pour tous les besoins

Le **XLander** est disponible en **2 ou 3 rangées** et dans des largeurs allant de 2,50 à 7,35 mètres pour les versions portées, et de 7 à 10 mètres pour la version GC traînée. De cette manière, vous trouverez toujours le **XLander adapté à votre exploitation et à votre tracteur.**

Contrairement à l'ancienne version du Minichisel, le **XLander** se replie en 2 parties, ce qui apporte plusieurs avantages.

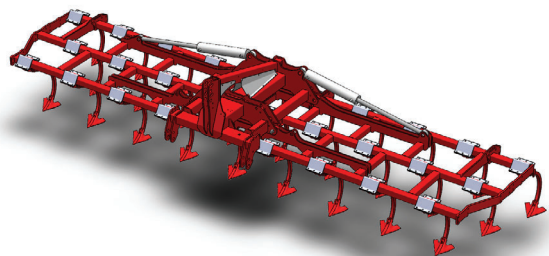
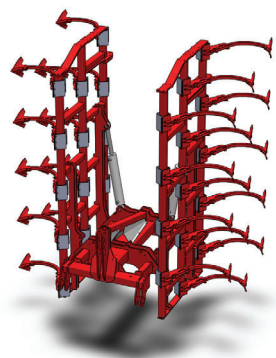
D'une part, les deux châssis latéraux partent d'un châssis central surdimensionné, construit en acier à haute limite élastique, qui confère au **XLander une robustesse exceptionnelle.**

D'autre part, le repli en 2 parties permet de **limiter la largeur de transport** à seulement 2,50 m pour les versions jusqu'à 5,75 m.

Les versions de plus de 5,75 m intègrent un châssis central dimensionné pour ces grandes largeurs, portant la largeur de transport à 3 m.

### CARACTÉRISTIQUES

- 2 ou 3 Rangées de dents en quinconce pour un flux en "V" permettant la circulation de la matière végétale abondante.
- Dégagement sous bâti 74 cm (selon le type de socs montés).
- Entrepoutres de 86 cm (2 rangées) / 63 cm (3 rangées).
- Écartement entre dents de 27 (2 rangées) et 23 cm (3 rangées).
- Pression à la pointe de plus de 350 kg.
- Combinaison d'accessoires variée (voir pages accessoires)





Faible encombrement au stockage.



# GAMME SEMI-PORTÉE - GC

## Dévorez des hectares!

La version GC du **XLander** est la solution idéale pour les **tracteurs de forte puissance**, à roues ou à chenilles, de 250 à 500 CV.

La **performance peut atteindre jusqu'à 8 ha/h\*** grâce à sa largeur de 7,15 à 10,00 m et à une vitesse de travail pouvant aller jusqu'à 10 km/h, selon les conditions et le type de travail requis.

Un point crucial est que **les roues de transport se trouvent à l'avant de la machine en position de travail**, contrairement à de nombreux outils traînés de ce type. Ainsi, ces roues de grandes dimensions peuvent être utilisées pour un contrôle optimal de la profondeur, même dans des conditions très difficiles, et de plus, elles ne roulent pas sur la bande travaillée par les dents.

Par ailleurs, les deux mémoires hydrauliques qui contrôlent la profondeur de travail et l'angle d'attaque des dents (fonction troisième point) facilitent grandement l'utilisation de cet outil, puisqu'elles permettent de revenir aux réglages prédéfinis après les manœuvres en bout de champ ou après un ajustement spécifique à une zone particulière.

\* Selon le type de parcelle et la nature du sol travaillé.

### CARACTÉRISTIQUES

- 3 rangées de dents disposées en quinconce pour un flux en « V » permettant la circulation d'une grande quantité de résidus végétaux.
- Dégagement sous châssis de 74 cm (selon le type de soc monté).
- Distance entre rangées : 63 cm.
- Espacement entre dents : 23 cm.
- Pression à la pointe : 300 kg.
- Large variété d'accessoires.
- 2 mémoires de réglage hydraulique.
- Roues latérales pour le contrôle de profondeur et roues centrales pour le contrôle et le transport.



Finition parfaite avec lames niveleuses et rouleau arrière digne d'un préparateur de lits de semences.







mini chisel

ovlac

# LES ARGUMENTS PRINCIPAUX



Le recroisement des socs permet de travailler systématiquement toute la bande même si une dent part à gauche ou à droite car le recroisement est suffisamment important entre chacune pour compenser.



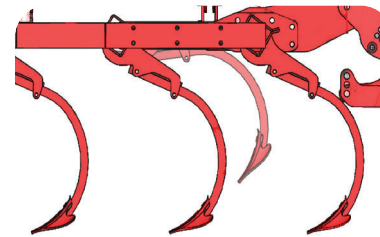
Le décalage des dents sur une même rangée évite l'effet « râteau » et crée au contraire un flux oblique des résidus végétaux, favorisant leur circulation entre les rangées de dents et garantissant un travail sans bourrages.



Toutes les versions repliables du XLander sont équipées de série d'un verrouillage hydraulique, garantissant un transport routier en toute sérénité.



Conçues pour durer mais aussi rester efficaces jusqu'au bout, nos pièces d'usure conservent leur largeur de travail du début à la fin de leur durée d'utilisation. Le traitement qui leur est appliqué, leur permet de résister plus longtemps aux sols usants.



La hauteur de déclenchement de plus de 30 cm du bras du XLander permet de franchir aisément tout obstacle sans soulever l'ensemble de la machine ni provoquer de dommages.



Tous les élastomères ne se valent pas: L'expérience compte, et dans ce cas, les années de travail nous ont montré que tous les élastomères ne conviennent pas. Nous utilisons des composés dont nous savons, grâce à l'expérience, qu'ils ne perdent pas leurs propriétés mécaniques avec le temps et qu'ils offrent un excellent comportement face aux intempéries.

Les élastomères supérieurs et inférieurs sont moulés avec deux renforts (brevetés) afin d'éviter qu'ils ne sortent de leur logement sous l'effet des forces axiales.

# LA DENT MCH

## Capacités Hors-normes

La dent avec sécurité à base d'élastomères présente de nombreux avantages indiscutables. La sécurité par élastomères est un système 100 % sans entretien, ne nécessitant aucune lubrification. Il est en outre dépourvu d'articulations à bagues et à axes, ce qui rend les jeux tout simplement impossibles. Il est silencieux, contrairement à une dent traditionnelle à ressort qui produit des bruits liés au frottement des différents éléments de rotation.

Mais l'intérêt principal de la dent XLander d'Ovlac réside, sans aucun doute, dans son comportement. Les élastomères sont montés en usine avec une précharge déterminée qui confère à la dent une pression de déclenchement initiale élevée. Cela comporte deux avantages essentiels :

D'une part, la dent maintient son angle d'attaque optimal une fois en travail, d'autre part, cette précharge permet à la dent de revenir rapidement à sa position de travail après avoir franchi un obstacle. Il convient également de souligner la capacité de levage de la dent du XLander: plus de 30 cm. Pour un outil conçu pour travailler jusqu'à 25 cm de profondeur, cela garantit que la dent puisse franchir n'importe quel obstacle sans soulever l'ensemble du XLander ni endommager sa structure.

Le dégagement sous châssis de 74 cm et la distance entre rangées de 86 cm (2 rangées) ou 63 cm (3 rangées) confèrent au XLander une capacité de rendement supérieure dans des conditions de végétation dense et sur des terrains difficiles.

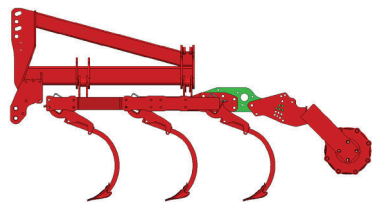
La large gamme de pièces d'usure disponibles rend cet outil extrêmement polyvalent et adapté à tout type d'agriculteur.



# ACCESSOIRES

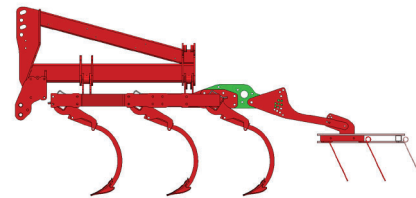
## Un vrai couteau Suisse

Le choix d'une combinaison d'accessoires est spécifique à chaque type de sol et à chaque technique de culture. Pour cela, le **XLander** peut être équipé de différents accessoires : à partir d'une machine de base, il est possible d'en ajouter à tout moment, même a posteriori, si nécessaire. L'objectif est que le **XLander** continue d'évoluer en fonction de vos besoins futurs.



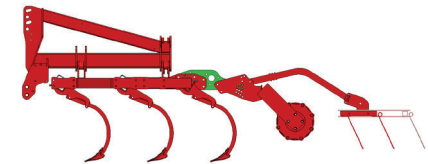
### ROULEAU

Le rouleau est idéal pour assurer un bon contrôle de profondeur et pour préparer et/ou reconsolider le sol. Une large gamme de rouleaux est disponible selon les besoins. Il peut être réglé rapidement et facilement, sans outils.



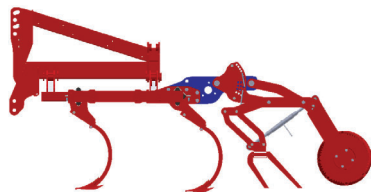
### HERSE À DENTS DE 2 OU 3 RANGÉES

Idéale pour niveler la surface sans reconsolider après le passage des dents, la herse double à dents de 10 mm permet de retourner les racines et d'éviter que les mauvaises herbes ne reprennent.



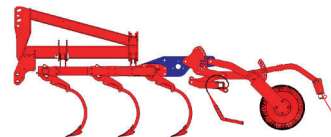
### ROULEAU + HERSE À DENTS 10 MM

En combinant les avantages de chacune des options précédentes – préparation du sol, émiettement et contrôle de la profondeur grâce au rouleau, plus le nivellement assuré par la herse – on obtient un outil polyvalent et efficace pour la plupart des travaux.



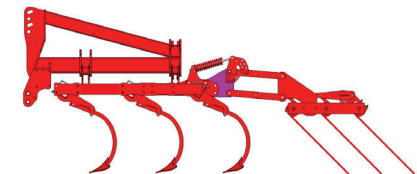
### HERSES À COUTEAUX + ROULEAU

La herse à deux rangées de couteaux assure un excellent émiettement et est particulièrement recommandée pour les travaux secondaires, par exemple après un labour à la charrue.



### DÉFLECTEURS + ROULEAU + HERSE

Pour obtenir un sol parfaitement nivelé, les déflecteurs peignent la surface et permettent un travail du rouleau uniforme sur toute sa largeur. Enfin, la herse assure un désherbage efficace grâce au réglage de l'angle des dents.



### HERSE À DENTS 16 MM RÉGLABLE

Non combinable avec un rouleau, cette herse à grand dégagement, équipée de dents de 16 mm et de 85 cm de longueur, nivelle et émiette la terre avec la possibilité d'ajuster l'inclinaison selon le degré d'agressivité souhaité.

# PIÈCES D'USURE

Comme chaque utilisateur a ses propres périodes de travail, des sols différents, la nécessité de travailler en surface ou en profondeur, etc., il était indispensable que le **XLander** soit polyvalent.

Ainsi, en sélectionnant une gamme variée de socs, nous permettons à l'outil de **déchaumer, scalper, fissurer... entre 5 et 25 cm de profondeur**, ce qui autorise plusieurs utilisations au cours de l'année pour des fonctions très différentes selon la saison (jachères, chaumes d'été, destruction des couverts végétaux, travaux secondaires, etc.). Nos socs ont été développés et sélectionnés par des spécialistes qui fournissent des **pièces forgées abordables et de grande qualité**.

Conçues pour durer, mais aussi pour rester efficaces jusqu'au bout, nos pièces d'usure conservent leur largeur de travail du début à la fin de leur durée de vie. Le traitement appliqué leur permet de résister plus longtemps à l'abrasion du sol.



**Soc Hirondelle forgé**  
288 x 6 mm.

Profondeur de travail de 7 à 20 cm. Idéal pour un premier passage sur chaume ainsi que pour les travaux de désherbage. Assure un mélange intensif de résidus végétaux et de terre.



**Soc superficiel forgé**  
275 x 6 mm.

Profondeur de travail de 5 à 10 cm. Idéal pour la coupe superficielle des racines sans remuer la terre et pour préserver intacte la structure du sol ainsi que l'humidité en profondeur.



**Soc réversible forgé**  
400 x 67 x 13 mm.

Profondeur de travail de 7 à 25 cm. Idéal pour la fissuration en premier passage ou pour les travaux secondaires. Exerce très peu d'effort grâce à son angle de pénétration et à sa surface lisse et courbée autour de la dent.



**Ailette monobloc**  
288 x 6 mm.

Combinée à un soc réversible, l'ailette permet un travail superficiel de 5 à 8 cm tout en conservant une force de pénétration, même en sols secs, grâce à la pointe réversible qui maintient la dent dans le sol tout en fissurant la couche inférieure compactée.



**Soc réversible avec plaquettes en tungstène**  
360 x 60 x 20 mm.

Soc réversible pour sols à fort coefficient d'usure. Idéal pour reprendre le travail du sol ou pour la fissuration.

# ROUES

Un bon contrôle de la profondeur de travail est essentiel, surtout pour les travaux superficiels de décompactage ou de faux-semis. C'est pourquoi il est primordial de définir les roues les plus adaptées en fonction des accessoires arrière (avec ou sans rouleau) et des conditions du sol.



**Roues avant 8" x 18,7**  
De série à partir de 21 / 22 dents.

Idéales pour le travail en combinaison avec un rouleau. Recommandées en zones sèches et pierreuses.



**Roues latérales 8" x 18,7**  
(option)

Grâce à leur position latérale, elles sont particulièrement recommandées lorsque le XLander n'est pas équipé de rouleau.



**Roues avant 200/60 de 14,5" 10 PR**  
(option)

Idéales pour un travail en combinaison avec un rouleau afin d'obtenir une grande précision même à faible profondeur. Le design de la roue limite largement le bourrage en conditions humides.



**Roues jumelées avant 200/60 14,5"**  
(de série sur le XLander-GC)

Ces roues jumelées sont recommandées pour le travail des machines les plus larges, en combinaison avec un rouleau. Elles sont conseillées en terrains humides ou peu portants (deuxième passage, par exemple). Elles sont également montées de série sur les modèles GC.



**Roues 560/45 R 22,5" (de série sur le XLander-GC) y 600/40 22,5" (option)**

Montées sur la version traînée, elles se positionnent à l'arrière pendant le transport et à l'avant du train de dents pendant le travail, avec un réglage par mémoire hydraulique. Le fait d'être placées à l'avant pendant le travail permet d'utiliser le chariot de transport pour le contrôle de profondeur.



8" x 18.7 16 PR



200/60 14.5 10 PR



200/60 14.5 10 PR  
Jumelées



560/45 R 22.5"



600/40 22.5"

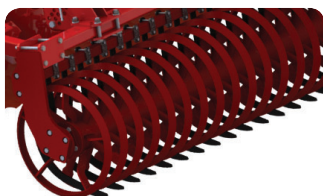


# ROULEAUX



## Rouleau crénelé 400 ou 520 mm

Équipé d'une platine dentée avec des crénelures agressives et fabriqué en acier à haute limite élastique (ALE), ce rouleau agressif nivelle le sol sans le compacter. Idéal en conditions de sécheresse, il émiette parfaitement, brise les mottes de terre et broie les résidus végétaux en surface. Non recommandé en conditions humides et collantes, ni sur sols pierreux.



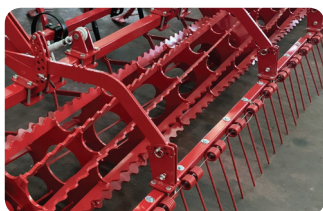
## Rouleau V-Ring 500 mm

Bon émiettement et reconsolidation du sol. Idéal pour une finition parfaite, prête pour le semis. Non recommandé sur sols pierreux.



## Herse à dents 16 mm - 3 rangées

Avec des dents de 16 mm et 85 cm de longueur, à angle réglable selon le travail souhaité, cette herse traverse sans difficulté la végétation la plus dense. Non combinable avec un rouleau. Il est conseillé de l'équiper d'une paire de roues pour un bon contrôle de profondeur.



## Herse à dents - 1 rangée

Placée derrière le rouleau et idéalement en combinaison avec des déflecteurs, elle assure un bon travail de sarclage des mauvaises herbes.



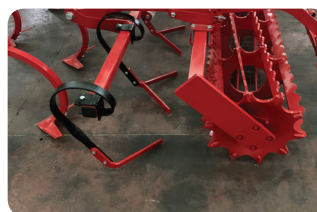
## Rouleau à barres 480 ou 540 mm

Idéal pour le travail du sol, même sur sols légers ou déjà travaillés, il assure un bon conditionnement sans compacter. Fonctionne aussi bien en conditions sèches qu'humides. C'est le rouleau le plus simple et le plus polyvalent.



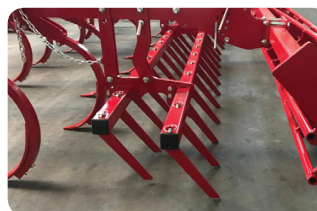
## Herse à dents 10 mm - 2 ou 3 rangées

Avec une longueur de 40 cm et des dents de 10 mm, c'est une herse idéale, avec ou sans rouleau, qui nivelle le sol et fait remonter les racines des mauvaises herbes à la surface. En présence de beaucoup de résidus végétaux, il est recommandé de la faire travailler en flottation.



## Déflecteurs

Placés entre les dents et le rouleau, ils constituent la solution idéale pour un bon nivellement sur les XLander à 3 rangées. Une surface bien nivelée permet un travail plus efficace et plus uniforme du rouleau.



## Couteaux

Placés également entre les dents et le rouleau, ces couteaux sont recommandés pour les travaux secondaires (après un labour à la charrue, par exemple) afin d'émietter et d'obtenir une finition soignée et nivelée.

# CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

		Type de repliage	Largeur de travail (m)	Largeur de transport (m)	Puissance* (CV)	Poids** (kg)	Dégagement sous châssis (cm)	Espacement entre-dents* (cm)
XLANDER-2 Rangées	XLANDER-2-9	Fixe	2.45	2.70	70-80	780	74	27 cm
	XLANDER-2-11	Fixe	3.00	3.00	85-100	860		
	XLANDER-2-13	Fixe	3.50	3.80	100-120	950		
	XLANDER-2-13-P	2 Parties	3.50	2.50	100-120	1.500		
	XLANDER-2-15-P	2 Parties	4.00	2.50	115-135	1.650		
	XLANDER-2-17-P	2 Parties	4.60	2.50	130-150	1.800		
	XLANDER-2-19-P	2 Parties	5.15	2.50	140-170	1.950		
	XLANDER-2-21-P	2 Parties	5.70	2.50	155-190	2.200		
	XLANDER-2-23-P	2 Parties	6.25	3.00	170-210	2.470		
	XLANDER-2-25-P	2 Parties	6.80	3.00	185-225	2.630		
	XLANDER-2-27-P	2 Parties	7.35	3.00	200-250	2.790		
XLANDER-3 Rangées	XLANDER-3-13	Fixe	3.00	3.00	90-105	910	74	23 cm
	XLANDER-3-14	Fixe	3.22	3.50	95-115	960		
	XLANDER-3-16	Fixe	3.70	4.00	110-130	1.060		
	XLANDER-3-16-P	2 Parties	3.70	2.55	110-130	1.580		
	XLANDER-3-19-P	2 Parties	4.40	2.55	130-150	1.900		
	XLANDER-3-22-P	2 Parties	5.05	2.55	155-190	2.295		
	XLANDER-3-25-P	2 Parties	5.75	2.55	175-225	2.620		
	XLANDER-3-25-PP	2 Parties	5.75	3.00	175-225	2.690		
	XLANDER-3-28-P	2 Parties	6.45	3.00	195-250	2.985		
XLANDER-3-31-P	2 Parties	7.15	3.00	215-280	3.270			
XLANDER-GC	XLANDER-3-31-GC	3 Parties	7.15	3.00	230-280	6.550	74	23 cm
	XLANDER-3-35-GC	3 Parties	8.00	3.00	240-300	6.810		
	XLANDER-3-39-GC	3 Parties	9.00	3.00	270-350	7.070		
	XLANDER-3-43-GC	3 Parties	10.00	3.00	290-390	7.330		

	Poids (kg/m)	
Rouleaux et herSES	Rouleau à barres 480 mm	80 kg/m
	Rouleau crénelé 400 mm	80 kg/m
	Rouleau à barres 540 mm	90 kg/m
	Rouleau crénelé 520 mm	90 kg/m
	Rouleau V-Ring 500 mm	120 kg/m
	Herse à dents 2 rangées 10 mm	30 kg/m
	Herse à dents 3 rangées 10 mm	45 kg/m
	Herse à dents 3 rangées 16 mm	120 kg/m

\* Les puissances recommandées sont indicatives et dépendent de la profondeur de travail, du type de sol, etc. La valeur indiquée est une moyenne donnée à titre informatif.

\*\* Les poids indiqués sont calculés avec le rouleau de 400 mm et les disques niveleurs sur la version à 3 rangées

Pour calculer le poids de la machine avec le rouleau de votre choix, faites la minoration du poids du rouleau de série (en multipliant par le nombre de mètres) et ajoutez le poids du rouleau sélectionné grâce aux tableau ci-contre (en multipliant également par le nombre de mètres).



## UNE SOLUTION POUR CHAQUE TERRAIN



Charrues



Charrues Déchaumeuses



Déchaumeurs à Disques



Déchaumeurs à Dents



Déchaumeurs à Dents Vigne



Déchaumeurs à Disques Vigne



Polígono Industrial, P-163 / 165 - 34200 - Venta de Baños

Palencia / Espagne - Tel: +34 979 76 10 11

ovlac@ovlac.com - www.ovlac.com



FONDO EUROPEO  
DE DESARROLLO  
REGIONAL



UNION EUROPEA